























		Translation of map legends	Vertaling van kaartlegendes	Karttaselostusten käännökset
	Entwurf Flächenentwicklungsgsplan für die deutsche Nord- und Ostsee – Kartenteil Nordsee/Kartenteil Ostsee	Draft Site Development Plan for the German North Sea and Baltic Sea - North Sea map section/ Baltic Sea map section	Ontwerp-gebiedsontwikkelingsplan voor de Duitse Noordzee en Oostzee - Kaartgedeelte Noordzee/Kaartgedeelte Oostzee	Luonnos Saksan Pohjanmeren ja Itämeren aluekehityssuunnitelmaksiksi - Pohjanmeren kartta-alue / Itämeren kartta-alue
	Deutsch	English	Nederlands	Suomalainen
	Festlegung	Rule	Bepaling	Määrittäminen
	Gebiet	Area	Gebied	Alue
	Fläche	Site	Gebied	Alue
	Konverterplattform	Converter platform	Omvormer platform	Muuntimen alusta
	Umspannplattform	Transformer platform	Transformator platform	Muuntaja-alusta
	Gleichstrom-Seekabelsystem	DC cable	Gelijkstroom onderzees kabelsysteem	Tasavirtainen merenalainen kaapelijärjestelmä
	Drehstrom-Seekabelsystem	AC cable	Driefasig zeekabelsysteem	Kolmivaiheinen merikaapelijärjestelmä
	Grenzüberschreitendes Seekabelsystem	Cross-border cable (interconnector)	Grensoverschrijdend onderzees kabelsysteem	Rajat ylittävä merenalainen kaapelijärjestelmä
	Verbindung untereinander	Cross connection between converter/ transformer platforms	Verbinding onder elkaar	Yhteys toisiinsa
	Grenzkorridor	Gate	Grenscorridor	Rajakäytävä
	Sonstiger Energiegewinnungsbereich	Areas for other forms of energy generation	Andere sector energieopwekking	Muu energiantuotantoala
	Festlegung in Prüfung	Rule under review	Bepaling in onderzoek	Tarkasteltavana oleva määrittäminen
	Gebiet in Prüfung	Area under review	Onderzocht gebied	Tarkasteltava alue
	Gebiet für Nachnutzung in Prüfung	Area under review for subsequent use	Gebied voor nagebruik wordt herzien	Jälkikäyttöön tarkoitettu alue tarkastelun kohteena
	Fläche in Prüfung	Site under review	Onderzocht gebied	Tarkasteltava alue
	Testfeld in Prüfung	Test site under review	Testveld onder test	Testattava kenttä
	Gleichstrom-Seekabelsystem in Prüfung	DC cable under review	DC onderzees kabelsysteem in test	DC-merikaapelijärjestelmä testattavana

	nachrichtliche Darstellung	Informational representation	informatieve presentatie	informatiivinen esitys
	alternativer Konverterstandort	Alternative site for converter platform	Alternatieve plaats voor convertor	Vaihtoehtoinen muuntimen sijainti
	alternative Kabeltrasse	Alternative cable route	alternatieve kabelroute	vaihtoehtoinen kaapelireitti
	Erdgas, in Betrieb	Natural gas, in operation	Aardgas, in bedrijf	Maakaasu, käytössä
	Datenkabel, in Betrieb	Data cable, in operation	Datakabel, in werking	Datakaapeli, toiminnassa
	Datenkabel, außer Betrieb	Data cable, not in operation	Datakabel, buiten dienst	Datakaapeli, poissa käytöstä
	Fläche Nachnutzung	Site for subsequent use	Gebied na gebruik	Alue käytön jälkeen
	Offshore-Windparks, die vrs. 2025 in Betrieb sind	Offshore wind farms that will most likely be in operation by 2025	Offshore-windmolenparken in bedrijf v.o. 2025	Toiminnassa olevat merituulipuistot vrs. 2025
	Plattformen, die vrs. 2025 in Betrieb sind	Platforms that will most likely be in operation by 2025	Platforms in bedrijf v.o.f. 2025	Käytössä olevat alustat vuoteen 2025 mennessä
	Stromkabel, die vrs. 2025 in Betrieb sind	Subsea cables that will most likely be in operation by 2025	Stroomkabels in bedrijf v.o. 2025	Käytössä olevat virtajohdot vrs. 2025
	Grenzen	Borders	Grenzen	Rajat
	Küstenmeer	Territorial waters	Kustzee	Rannikkomeri
	Festlandsockel/ AWZ	Continental shelf / EEZ	Continentaal plat/ EEZ	Mannerjalusta/ talousvyöhyke
	<p>Nordansteuerung bzw. Außenreeede der Häfen Stettin und Swinemünde</p> <p>* Dieser Bereich ist vom Flächenentwicklungsplan wegen widersprechender Rechtsauffassungen nicht erfasst. Nach deutscher Ansicht handelt es sich um einen Teil der deutschen ausschließlichen Wirtschaftszone, wobei hieraus im Verhältnis zu Polen keine Rechte und Pflichten geltend gemacht werden. Nach polnischer Ansicht ist dieser Bereich Teil des polnischen Küstenmeeres.</p>	<p>Approach from north or outer roads for the ports of Stettin and Swinemünde</p> <p>*This sector is not included in the Site Development Plan due to conflicting legal opinions. According to German opinion, this is part of the German exclusive economic zone and hence no rights or obligations are invoked in relation to Poland. According to Polish opinion, this area is part of Polish territorial waters.</p>	<p>Noordelijke invalsweg of buitenwaartse route van de havens van Szczecin en Swinoujscie</p> <p>* Dit gebied valt niet onder het ontwikkelingsplan voor het gebied wegens tegenstrijdige juridische adviezen. Volgens de Duitse opvatting maakt het deel uit van de Duitse exclusieve economische zone, waaruit geen rechten en verplichtingen voortvloeien ten opzichte van Polen. Volgens de Poolse opvatting maakt dit gebied deel uit van de Poolse territoriale zee.</p>	<p>Szczecin'in ja Swinoujscien satamien pohjoisen lähestymisreitti tai ulkoreitti.</p> <p>* Tämä alue ei kuulu alueen kehittämissuunnitelmaan ristiriitaisten oikeudellisten lausuntojen vuoksi. Saksan näkemyksen mukaan se on osa Saksan yksinomaista talousvyöhykettä, jolloin siitä ei aiheudu mitään oikeuksia ja velvollisuuksia Puolaan nähden. Puolan näkemyksen mukaan tämä alue on osa Puolan aluemerta.</p>